

A 119 istentisztelet rendje 2024 dec 8-án – Orde van de dienst

Előfohász, apostoli köszöntés – Votum en groet:

A mi segítségünk legyen az Istentől, aki teremtette az eget és a földet. Kegyelem néktek és békesség Istentől, a mi Atyánktól és az Úr Jézus Krisztustól a Szent Lélek közösségében!----
Dicsértessék az Úr Jézus Krisztus! Ámen

Onze hulp is in de naam van de Heer, die hemel en aarde gemaakt heeft. Genade zij u en vrede van God onze Vader, en van de Here Jezus Christus in de gemeenschap met de Heilige Geest!

Ének – Új MRE 24. Zsoltár:1 és 4.v. – Psalm 24:1,4

---Az Úr bír ez egész földdel és minden benne élőkkel...

---De aarde en haar volheid zijn des Heren koninkrijk domein, de wereld en die daarin wonen.

I. Lekció: Ézsaiás 40, 1-11

chriftlezing:Jesaja 40, 1-11

Ének, zingen: Új MRE 390. Dicséret 1,2. v., Lied 439: 1,2 (Liedboek 2013)

---Várj ember szíve készen, mert jó a Hős az Úr!

---Verwacht de komst des Heren, o mens, bereid u voor:

II,Lekció: Filippi 1:1-11. ----- Schriftlezing: Filippensen 1:1-11

Bűnvallás és feloldozás - Verootmoediging en schuldbelijdenis

Alázzuk meg magunkat. Tegyük vallást a mi bűneinkről a 119. Zsolt. szavaival, imádkozván ekképpen:/119.Zs.10-20/

Verootmoedigen wij ons voor de Here onze God en belijden wij Hem onze zonden. Laat ons bidden met de woorden van Psalm 119:

„10. Here! Ik zoek U met mijn ganse hart, laat mij niet van uw geboden afdwalen. 11.Ik berg uw woord in mijn hart, opdat ik tegen U niet zondig. 12.Geprezen zijt Gij, Here; leer mij uw inzettingen. 13.Met mijn lippen verkondig ik alle verordeningen van uw mond.

14.In de weg uwer getuigenissen verblijd ik mij als over allerlei rijkdom. 15.Uw bevelen zal ik overdenken en op uw paden zal ik letten. 16.In uw inzettingen zal ik mij verlustigen, uw woord zal ik niet vergeten.

17.Doe wel aan uw knecht, dan zal ik leven en uw woord onderhouden. 18.Ontdek mijn ogen, opdat ik aanschouwe de wonderen uit uw wet. 19.Ik ben een vreemdeling op aarde, verberg uw geboden niet voor mij.

20.Mijn ziel wordt verteerd van verlangen naar uw verordeningen te allen tijde. Ámen.

Feloldozás: Halljuk meg bűneink megvallása után a kegyelem ígérését: „Mert úgy szerette Isten e világot, hogy az ő egyszülött Fiát adta, hogy valaki hiszen ő benne, el ne vesszen, hanem örök élete legyen. Ámen.” János 3,16.

Genadeverkondiging: Aan allen, die berouw hebben en Jezus Christus zoeken tot hun heil, verkondig ik, dat de vergeving der zonden is geschied in de Naam van de Vader, en de Zoon en de Heilige Geest. „Want alzo lief heeft God de wereld gehad, dat hij zijn eniggeboren Zoon gegeven heeft, opdat een ieder, die in hem gelooft, niet verloren ga, maar eeuwig leven hebbe.” Amen.

Ének, zingen: Új MRE 390. Dícséret 3, 4.v./Az Úr elé ha tárod, a szív alázatát...
Lied 439: 3, 4 (Liedboek 2013)

3.) Een hart dat wacht in ootmoed is lieflijk voor de Heer,

Prófétai ima – Gebed om verlichting met de Heilige Geest

God onze Vader, zo staan wij dan op het punt om verder te lezen uit de Schriften, om Uw wil en genade te verkondigen. Maar wij weten, dat onze oren en harten vaak dicht zijn voor de boodschap van U. Dat u door onze afweer heen moet breken, om ons te bereiken. Daarom bidden wij U: verlicht ons verstand, en open onze harten. Laat het gezaaide woord wortel schieten, zodat het vrucht zal dragen. Geef, dat die vruchten niet alleen in de kerk, maar ook in de wereld te merken zullen zijn. Wij bidden U, dat het Woord ook de mensen kan bereiken in moeilijke situaties van hun leven, zelf in de ziekenhuizen en de oorlogsvelden. Wij bidden het U om Christus wil. Amen

Ének: Új MRÉ 80. Zsolt: 1, 2 – Hallgasd meg, Izráel pásztora -----Zingen voor de prediking
(Psalm 80: 1, 2 – O God van Jozef, leid ons verder)

Alapige: Filippi 3:20-21--- Tekst van de preek:Filippenz.3.20-21

Igehirdetés - Preek in het Nederlands (Samenvatting van de preek in het Nederlands----- A prédikáció holland nyelvéű összefoglalása írásban

Ráfelelő ének: Jövel, jövel, Immanuel/ Gezang 125 (Liedboek 1973)

- 1.) Jövel, jövel Immánuel, Csak téged áhít Izráel. És hozzád sóhajt untalan, Mert Isten híján hontalan. Refrén: Örvendj, örvendj, ó Izráel, Hogy eljövend Immánuel.
- 2.) Jövel, ó, Jessze vesszeje, És állj a Rossznak ellene! A mélyből, mely már eltemet, S a tűzből mentsd ki népedet! Refrén
- 3.) Jövel, jövel, ó, Napkelet, Ím, árva néped költöget. Törd át a sűrű éj ködét, És oszlasd gyászát szerteszét! Refrén
- 4.) Jöjj, Dávid kulcsa, nyisd ki hát Az égi otthon ajtaját, A mennyországba tárj utat, És rekeszd el a poklokat! Refrén
- 5.) Jövel, jövel, ó, Adonáj, Ki Sínáj hegyről szólalál, Hogy törvényt lássál népeden, Jöjj, fenségednek teljiben! Refrén
- 1.) O kom, o kom, Immanuël, Verlos uw volk, uw Israël, herstel het van ellende weer, zodat het looft uw naam o Heer, Refrein: Weest blij, weest blij, o Israël, Hij is nabij Immanuël.
- 2.) O kom, Gij wortel Isaï, verlos ons van de tyrannie, van alle goden dezer eeuw, o Herder, sla de boze leeuw, Refrein
- 3.) O kom, o kom, Gij Oriënt, en maak uw licht alom bekend, verjaag de nacht van nood en dood, wij groeten reeds uw morgenrood, Refrein
- 4.) O kom, Gij sleutel Davids, kom, en open ons het heiligdom, dat wij betreden uwe poort, Jeruzalem, o vredesoord, Refrein

Hálaima, csendes imádság, Miatyánk - Dankzegging, stil gebed, Onze Vader

Adakozásra való felhívás, 2 Kor 8: 9 „Ismeritek a mi Urunk Jézus Krisztus kegyelmét; hogy gazdag létére szegénnyé lett értetek, hogy ti az ő szegénysége által meggazdagodjatok.”

Kiss Tünde beiktatása a diakónusi tisztségbe- Bevestiging van Tünde Kiss in het ambt van diaken

Ének Új MRÉ 846 – Áldjon meg téged, áldjon az Úr – (a capella zingen – De zegen van Aaron)

Adventi úrvacsoraosztás----Viering van het Heilig Avondmaal

Apostoli köszöntés -----VOTUM en GROET

Zingen: Új MRE 290 1-2 Vezess, Jézusunk, S véled indulunk-Jezus, ga ons voor, deze wereld door

1. Vezess, Jézusunk, S véled indulunk. Küzdelemre hív az élet, Hadd kövessünk benne téged! Fogjad hát kezünk, Míg megérkezünk!

2. Adj erős szívet, Hogy legyünk hívek! És ha terhet kell viselnünk, Panaszt mégsem ejt a nyelvünk. Rögös bár utunk, Hozzád így jutunk. (Nikolaus L. von Zinzendorf 1700-1760)

1.Jezus, ga ons voor, deze wereld door, en U volgend op uw schreden gaan wij moedig met U mede. Leid ons aan uw hand naar het vaderland.

2.Valt de weg ons lang, zijn wij klein en bang, sterk ons, Heer, om zonder klagen achter U ons kruis te dragen. Waar Gij voor ons tradt, is het rechte pad. (Ldbk voor de kerken,442.)

Szereztetési Ige – Woorden der inzetting: I.Cor. 11:23-26 – Gedachtenis van Christus—

Apostoli hitvallás – Geloofbelijdenis—Úrvacsorai kérdések – Vragen tot het H. A. -----

Első kérdés: „Hisszük-e, hogy az Istentől igazságban, szentségben és ártatlanságban teremtetett első ember bűnesete folytán mi magunk is bűnösök vagyunk, saját erőnkől Isten ítéletéből meg nem állhatnánk, sőt büntetést, halált és kárhozatot érdemelnénk?”

(„Igen, hiszem és vallom”)

Eerste vraag: Geloof U, dat God de mens goed en naar zijn beeld geschapen heeft en dat door de val in zonde van de ongeschonden mens de hele mensheid medeschuldig staat voor God. Dat wij niet uit eigen kracht voor God kunnen verschijnen, maar eigenlijk de ondergang, de dood verdienen. Wilt U dit geloven en belijden? (Ja, ik geloof en belijd dit)

Második kérdés: „Hiszitek-e, hogy Isten a bűnös emberen megkönyörült, Szent Fiát, az Úr Jézus Krisztust megváltásunkra testben elbocsátotta, kinek egyszeri és tökéletes áldozatával a bűnnek hatalmát és a kárhozatnak erejét elvette, titeket ingyen kegyelemből megváltott, és bűneinket Őérette megbocsátja?”

(„Igen, hiszem és vallom.”)

Tweede vraag: Geloof U, dat God de gevallen mens tegemoet wil komen in erbarmen door Zijn Enige Zoon Jezus Christus als Verlosser in de wereld te sturen om een volledige verzoening te bewerkstelligen tussen God en mens. Wilt U dit geloven en belijden?

(Ja, ik geloof en belijd dit)

Harmadik kérdés: „Hiszitek-e, hogy Isten, aki feltámasztotta az Úr Jézus Krisztust, általa minket is feltámaszt a halálból, s e földi élet után nekünk örökéletet ajándékoz? Hiszitek-e,

valljátok-e ezt?" ("Igen, hiszem és vallom.")---**Derde vraag:** Geloof U, dat God, die Jezus Christus uit de dood heeft opgewekt, door Hem ook ons zal opwekken uit de dood en ons na dit aardse leven eeuwig leven wil schenken? Geloof en belijdt U dit?

(Ja, ik geloof en belijd dit)

Negyedik kérdés, ígérettel: „Ígértek-e, fogadjátok-e, hogy ti e kegyelemért hálából életeteket az Úrnak szentelitek, és már a jelenvaló világban mint az Ő megváltottai, az Ő dicsőségére éltek? Ígértek-e, fogadjátok-e ezt?”

„Ígérem és fogadom.”

Vierde vraag - belofte: Beloof U, dat U uit dank voor deze grote genade Uw leven aan de Heer wilt opdragen en als verlost mens te leven hier en nu tot Zijn eer? Beloof U dit?

(Ja, dat beloof ik)

Úrvacsoraosztás alatt Új MRE 352,1-7 Zingen tijdens het uitdelen: Új MRE 352,1 tot 7

Meghívás az Úr asztalához- Uitdeling en communie.-

Záróbeszéd- Dankzegging

Hálaének-Zingen: Simeon éneke: Uram bocsássad el,/Szolgádat békével--- Zo laat Gij, Heer, uw knecht, naar 't woord hem toegezegd, thans henengaan in vrede

1.Uram bocsássad el,/Szolgádat békével, Szent ígéreted szerint,/ Mert te idvezítőd/ Én szemeim látták/ Nyilván megtalálták/Az én idvezítőmet.

2. Kit világos fényül/ Pogányoknak küldél / Kinek fényességével / Nyilván kijelenék/ A szent Izráelnek / Nagy dicsősége széjjel.

1.Zo laat Gij, Heer, uw knecht, naar 't woord hem toegezegd, thans henengaan in vrede, nu hij uw zaligheid, zo lang door hem verbeid, gezien heeft op zijn bed.

2.Een licht, zo groot, zo schoon, gedaald van 's hemels troon, straalt volk bij volk in de ogen, terwijl 't het blind gezicht van 't heidendom verlicht en Isrel zal verhogen. (Lk v.d kerken,68)

Hálaima - Dankgebed

Záróének - Slotlied: 33. Zsoltár 5, 6, 7.--- Psalm 33:2,7.8

2.) Zingt al wie leeft van Gods genade, want waarheid is al wat Hij zegt, Op trouw grondvest zijn zijn daden, op liefde rust zijn heilig recht. Die zich openbaarde overal op aarde, alles spreekt van Hem. Heem'len hoog verheven, vol van blinkend leven schiep Hij door zijn stem.

7.) Heil hem, die hoopt in vrees en beven op Gods genadig aangezicht. Wie op zijn gunst vertrouwt zal leven, God houdt het oog op hem gericht. Ja, Hij kent de zijnen, Hij laat niet verkwijnen wie zijn hulp verbeidt. Koninklijk van gaven wil de Here laven wie ontbering lijdt.

8.) Wij wachten stil op Gods ontferming, ons hart heeft zich in Hem verheugd. Hij komt te hulp en geeft bescherming, zijn heil'ge naam is onze vreugd. Laat te allen tijde uwe liefd' ons leiden, uw barmhartigheid. God, op wien wij wachten, geef ons moed en krachten nu en voor altijd.

Áldás/ Zegen: Gaat heen in vrede en ontvangt de zegen des Heren: „De HERE zegene u en behoede u; de HERE doe zijn aangezicht over u lichten en zij u genadig; de HERE verheffe zijn aangezicht over u en geve u vrede. Amen! (Numeri 6:24-26)

Nemzeti imádságunk, a Himnusz. --- Het Hongaarse Volkslied.

Isten, áldd meg a magyart Jó kedvvel, bőséggel, Nyújts feléje védő kart, Ha küzd ellenséggel Bal sors akit régen tép, Hozz rá víg esztendő't Megbűnhődte már e nép A múltat s jövőndőt! -----(Kölcsey Ferenc, 1823. jan. 22.)

Minden kedves testvérünknek Istentől áldott adventi heteket és Jézus Krisztus jelenlététől áthatott karácsonyi ünnepeket kívánunk! /

We wensen u allen fijne adventsweken en gezegende kerstdagen in de nabijheid van Jezus Christus!